



존경하는 세계 각국의 연구자 여러분,  
안녕하십니까.

만물이 약동하는 양춘(陽春)을 대하노  
라니 인류를 괴롭혀온 역병도 머지않아  
눈 녹듯 사라지리라는 희망을 품게 됩니다.

새로운 세기에 접어든 이후 IoT · 증강현실 · 인공지능 · 메타버스 등  
디지털을 기반으로 한 기술이 일상 속에 파고들며, 교육의 패러다임도  
크게 변하고 있습니다. 한자 방면의 교육과 연구 역시 마찬가지여서  
이러한 변화에 적극적으로 호응해야 할 것을 요구받고 있습니다.

한국의 경우, 최근 한자의 영향력이 많이 약해졌다고는 하나 그 유산  
(遺産)을 고스란히 간직하고 있으며, 중국어(漢語) 외에 한문(漢文)  
을 별도의 정규교과로 다루어지고 있는 유일한 국가입니다. 단국대  
학교 한문교육연구소는 이처럼 연면히 이어져온 한자에 관한 학술적  
연구와 교육적 실천을 목표로 설립된 연구기관입니다. 그간 수행해  
온 과제들 - '인공지능 번역모델 개발을 위한 한문 자료 코퍼스 구축

방안 연구', '한국 역대 漢字字形字典 데이터베이스 구축 및 활용',  
'인공지능 기반 데이터 처리기술을 활용한 한문고전 지식정보 구조화  
연구' - 을 통해서도 짐작할 수 있듯이 통변(通變)과 창신(創新)을  
모토로, 한자에 새로운 활력을 불어넣음으로써 미래에도 유용한 지적  
자산으로 환골탈태시키고자 하는 데 주력하고 있습니다.

한자와 한자교육 방면에서 가장 큰 규모와 역사를 지닌 본 학술  
대회를 우리 연구소에서 주최하게 된 점을 매우 영광스럽게 생각  
하며, 한자와 관련한 다양한 학술적 문제들을 논의함은 물론 미래를  
위해 준비해야 할 과제들도 함께 고민하는 귀중한 자리가 되기를  
소망합니다.

주최측을 대표해서 학술대회를 위해 옥고를 준비해주신 모든 분들  
께 감사의 인사를 올리며, 국내외 연구자분들의 많은 관심과 조언을  
부탁드립니다.

2022년 4월

단국대학교 한문교육연구소 소장 김우정

## 第11屆 漢字與漢字教育國際學術研討會

尊敬的全球各国学者  
您好!

在大地回春，萬物甦醒之際，希望一直威脅人類安全的新冠疫情  
早日消失。

進入新的世紀，物聯網、虛擬實境、人工智能、元宇宙等基於數  
字的科技滲透到日常生活之中，教育範式也面臨巨大的變化。隨  
之，漢字方面的教育與研究也要積極應對新的變化。

如今，雖然韓國不再使用漢字，但仍然保留著豐厚的漢字遺產。  
目前，韓國是世界上唯一一個除了中國語（漢語）課程以外，另  
設漢文課程的國家。檀國大學漢文教育研究所是以漢字的學術研  
究和教育為目標而設立的研究機構，已承擔‘人工智能漢文機器

翻譯模型利用語料庫構建方案’、‘韓國歷代漢字字形字典數據庫  
建構與運用’、‘用人工智能數據處理，探索漢文古典裏的知識信息  
與體系’等多項課題，以‘通變和創新’為目標，為漢字注入新的活  
力，熱衷於將漢字變為未來有用的知識資產。

本研究所能夠舉辦在漢字和漢字教育方面具有最大規模和悠久歷  
史的本學術大會，我們為此深感榮幸。希望本次大會成為討論有  
關漢字的各種學術問題、探討面向未來的各項課題的一次盛會。  
我代表舉辦單位，向為籌辦本次大會付出辛勞的各位表示感謝，  
也希望國內外研究者對本次大會予以關心和支持。

2022年 4月

檀國大學 漢文教育研究所 所長 金愚政

## The 11th International Conference on Han Characters Education and Research

Dear researchers from all over the world,

As the warm spring comes when everything is on the rise, we  
have hope that the plague that has tormented mankind will soon  
disappear like snow melting.

Since entering the new century, digital- based technologies  
such as IoT, AR, AI, and metaverse have penetrated into  
our daily lives, and the paradigm of education is changing  
significantly. The same is true of Chinese character education  
and research, so it is required to actively respond to these  
changes.

In the case of Korea, although the influence of Chinese  
characters has weakened a lot recently, it retains its heritage,  
and it is the only country in which Classical Chinese are treated  
as a separate regular subject in addition to Chinese (language).  
Institute for Han- Character education research in Dankook  
University, is a research institute established with the goal  
of academic research and educational practice on Chinese  
characters that have been passed down. As you can guess  
from the projects carried out so far- 'A Study on the Chinese  
Character Materials Corpus model for serve Machine

Various Traditional Chinese Character Shapes Dictionary in  
Korea', 'Extracting Knowledge construct for classical chinese  
through AI based data processing'- , we are focusing on  
transforming Chinese characters into useful intellectual assets  
by breathing new vitality into Chinese characters under the  
motto of succession and creation.

We are very honored to be hosting this academic  
conference, which has the largest scale and  
history in the field of Chinese characters and  
Chinese character education, at our research  
institute. We hope that it will become a  
valuable place to discuss various academic  
problems related to Chinese characters as well  
as tasks to prepare for the future.

On behalf of the organizers, I would like to express my  
gratitude to everyone who prepared the esteemed manuscript  
for the academic conference, and ask for a lot of interest and  
advice from domestic and foreign researchers.

April 2022

Kim, Woojeong

Chief of Institute for Han- Character Education Research.

